

# ITÁLICA

## TIEMPO Y PAISAJE

Antonio Tejedor Cabrera (Ed.)



**un**  
**i** Universidad  
Internacional  
de Andalucía  
**A**

# F

DOCENTES · DOCENTI

Andrés López

Marta García de Casasola

TUTORES · TUTOR

Sara Cipolletti

PARTICIPANTES · PARTECIPANTI

Silvia Battistoni Renelli

Dania Di Pietro Guerrigli

Rocío García Ramos

Chiara Paoletti Mattioli

Emilia Pérez Jurado

Ricardo Prieto Antúnez

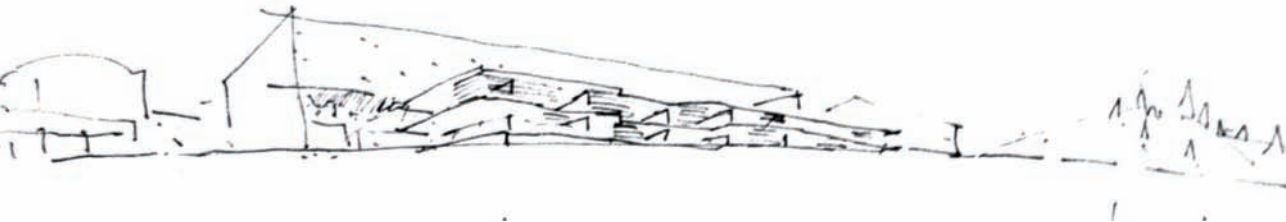
Ana Rodríguez Anguita

Javier Rufat López

# ri-CERCA

RECUPERAR ITÁLICA. CENTRO DE ESTUDIOS ROMANOS CIUDAD ADRIANEA

RECUPERARE ITALICA. CENTRO DI STUDI ROMANI CITTÀ ADRIANEA



## Dos ciudades en una

El proyecto parte de la posibilidad de profundizar en el conocimiento sobre Itálica y en cómo abordar una intervención sobre un yacimiento arqueológico cuya situación urbana, comprometida, se convierte en el punto de partida sobre el que proyectar una propuesta a medio camino entre lo territorial y lo urbano, sin renunciar al objeto arquitectónico como mecanismo de regeneración formal. Una lectura del paisaje a través del tiempo para generar un Proyecto de Paisaje.

El ejercicio asume la necesidad de reconciliar dos ciudades condicionadas por una serie de circunstancias, dos ciudades que parecen hablar un lenguaje diferenciado y, como consecuencia de ello, cualquier intento de diálogo entre ambas termina convirtiéndose en un ejercicio inútil. Dos tramas inconexas, dos realidades cuyos valores transitan desde lo paisajístico, lo arqueológico y arquitectónico por un lado, hasta lo antropológico y cultural por el otro, enfrentadas y sintiéndose agredidas por la contraria, pero sin embargo obligadas a entenderse, a escucharse.

## Due citta' in una

Il progetto nasce dalla possibilità di approfondire la conoscenza di Italica e di intervenire sul giacimento archeologico il cui stato urbano, compromesso, si trasforma nel punto di partenza su cui redigere una proposta a metà strada tra il territoriale e l'urbano, senza rinunciare all'oggetto architettonico inteso come mezzo di rigenerazione formale. Una lettura del paesaggio attraverso il tempo, per formulare un progetto di paesaggio.

E' necessario riconciliare due città che, condizionate da tutta una serie di circostanze, sembrano parlare lingue diverse; di conseguenza, qualunque tentativo di stabilire un dialogo tra di esse diventa inutile. Due trame prive di connessione, due realtà i cui valori spaziano dal paesaggistico, l'archeologico e l'architettonico per un verso fino all'antropologico e al culturale, per l'altro. Si sentono in opposizione e quasi aggredite l'una dall'altra ma, senza dubbio, sono obbligate ad ascoltarsi e a capirsi.

Itálica fue la primera ciudad romana fundada en Hispania y también la primera fuera de territorio italiano, así que como es lógico, no se quedó estancada en ese periodo hasta nuestros días, sino que siguió evolucionando y transformándose, ya que esa es una cualidad inherente al patrimonio y que se debe de tener en cuenta como premisa fundamental. Por lo que para entender el yacimiento, hacía falta además una lectura del mismo a lo largo de la historia y en relación a Santiponce, municipio con el que convive en una relación algo compleja hoy día.

La propuesta se desarrolló siguiendo una estructura en zoom de más a menos, para así poder entender el yacimiento no sólo en sí mismo, sino en relación con su entorno.

Objetivos iniciales:

- Acercar el yacimiento, su verdadero significado, a la sociedad.
- Hacer ver a los ciudadanos la importancia de disfrutar de un patrimonio único e inigualable como éste.
- Conseguir recoger la gestión de las características culturales, sociales y económicas de Itálica y Santiponce en una sola, aunque compleja y amplia, intervención.

### Identificar un ámbito de actuación

Para definir un ámbito de actuación, decidimos actuar en el límite entre el conjunto arqueológico excavado y el pueblo de Santiponce. Se trata de **mirar a Itálica** desde el SUR, desde el espacio charnela que el yacimiento forma con el pueblo. Este es el espacio que se convierte en ámbito de

Itálica fu la prima città romana fondata in Spagna, nonchè la prima al di fuori del territorio italiano, ma logicamente non è rimasta stagnante da quell'epoca fino alla nostra, al contrario ha continuato ad evolversi e trasformarsi. Tale qualità inerente al territorio è da considerarsi come premessa fondamentale, soprattutto perchè per comprendere il giacimento era necessario farne una lettura attraverso la sua storia ed in relazione a Santiponce, comune con il quale tutt'ora esiste un rapporto complesso.

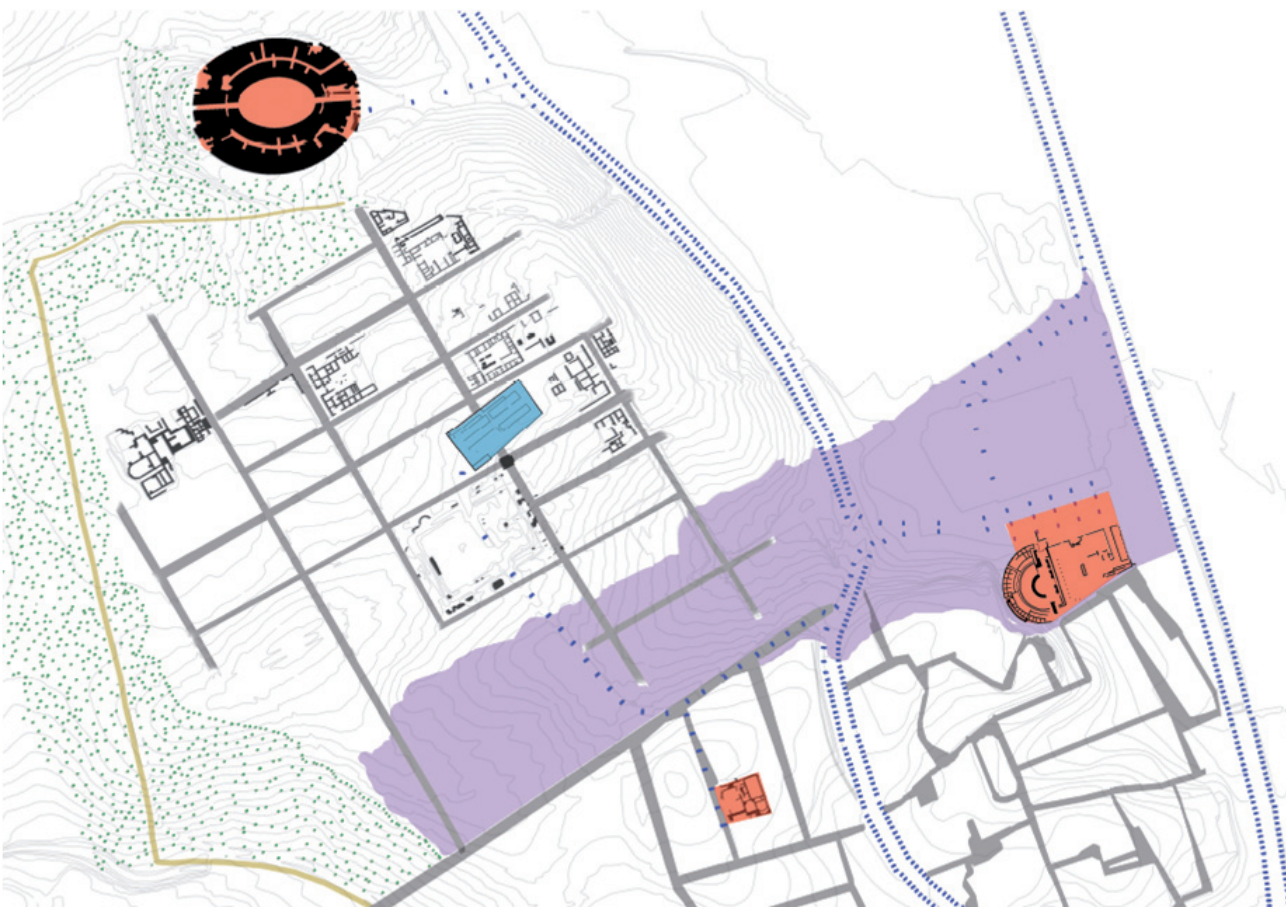
La proposta si è sviluppata seguendo una prospettiva zoommata, dal lontano al vicino, per poter comprendere il giacimento in relazione al suo ambiente circostante.

Obiettivi iniziali:

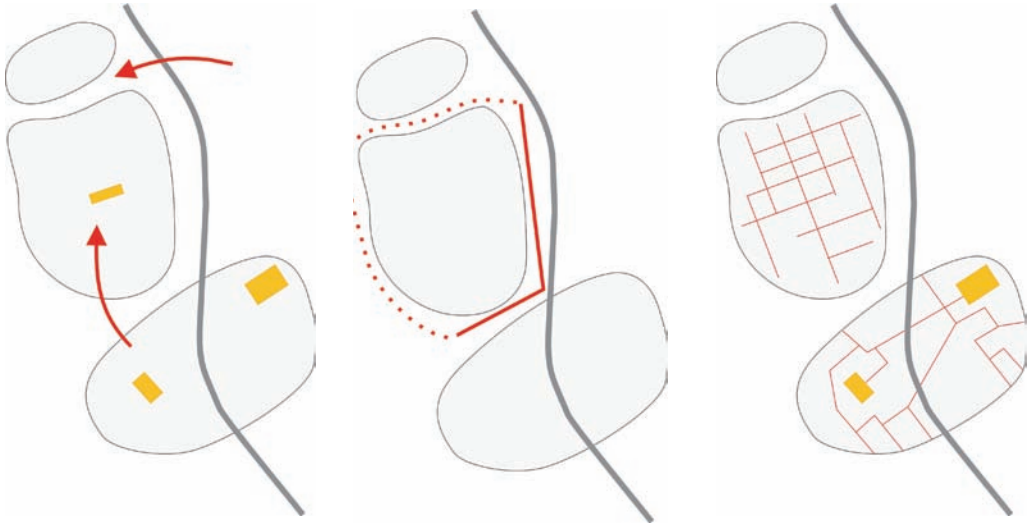
- Avvicinare il vero significato del giacimento alla società.
- Far vedere ai cittadini l'importanza di poter usufruire di un patrimonio unico ed ineguagliabile come questo.
- Riuscire a condensare la gestione degli aspetti culturali, sociali ed economici di Itálica e Santiponce in un solo, seppur complesso, intervento.

### Identificare un ambito di attuazione

Per definire un ambito di attuazione, abbiamo deciso di agire al confine tra il complesso archeologico ed il paese di Santiponce. Si tratta di **guardare ad Itálica** dalla direzione sud, dallo spazio cerniera che il giacimento forma con el paese stesso. Questo spazio costituisce l'ambito







proyecto, ya que permite resolver la ruptura actual existente entre ambas ciudades, brindando igualmente la posibilidad de incorporar en la reconciliación elementos patrimoniales existentes dentro de Santiponce que con el crecimiento del pueblo han sido descontextualizados. Nos referimos tanto al teatro, que por su entidad constituye un ámbito patrimonial diferenciado sobre el que se han proyectado numerosas actuaciones, como a las termas.

Bajo estas premisas generales proseguimos con la difícil tarea de elegir un ámbito de actuación que, pese al escaso periodo de tiempo que teníamos, pudiera sembrar la semilla que engendrara un proyecto tan ambicioso como el que planteábamos. Ese lugar nos lo dio un reconocimiento que llevado a cabo mediante un estudio de los planos y su puesta en práctica como trabajo de campo, visitando y recorriendo el conjunto urbano y arqueológico. Dicha zona de actuación se definió por el espacio charnela resultante de una difícil y larga confrontación entre el desarrollo urbano sin control de los últimos años de Santiponce, en relación al largo devenir de la protección patrimonial arqueológica de Itálica que lo ha ido frenando a lo largo de la historia.

Para abordar la intervención en el lugar elegido, la lectura de trazas existentes se convierte en la principal herramienta de trabajo. La superposición de tramas de ambas ciudades en este **espacio en transición** permite descubrir el hipotético trazado de la muralla de la antigua ciudad Pre-Adrianea, núcleo inicial de crecimiento del conjunto Itálica. Recuperar este límite, ahora como espacio intermedio que debe resolver una conexión, es uno de los objetivos principales de este proyecto, incorporando las posibilidades contemporáneas que nos ofrece el enlace entre ambas ciudades.

del progetto, giacchè permette di risolvere l'attuale rottura esistente tra le due città, offrendo al tempo stesso la possibilità di incorporare in questa riconciliazione elementi del patrimonio presenti a Santiponce che sono stati decontestualizzati con la crescita del paese. Ci riferiamo tanto al teatro, che per sua natura costituisce un ambito patrimoniale distinto su cui sono stati avanzati numerosi progetti di intervento, quanto alle terme.

A partire da queste premesse, seguiamo col difficile compito di scegliere un ambito di attuazione che, nonostante lo scarso periodo di tempo a nostra disposizione, possa rappresentare il punto di partenza di un progetto tanto ambizioso come quello che ci siamo prefissati. Detta zona di attuazione si è definita tramite lo spazio cerniera, risultato di un difficile ed ampio confronto tra lo sviluppo urbano senza controllo che Santiponce ha conosciuto negli ultimi anni e la protezione del patrimonio archeologico di Itálica, che è intervenuta a frenarlo.

Per intervenire nel luogo scelto, la lettura delle tracce esistenti diventa il principale strumento di lavoro. La sovrapposizione delle trame di entrambe le città in questo **spazio di transizione** permette di scoprire l'ipotetico tracciato della muraglia dell'antica città del periodo pre-adrianeo, nucleo iniziale della crescita del complesso di Itálica. Recuperare questo confine, come spazio intermedio che deve costituire una connessione, incorporando le possibilità contemporanee offerte dal raccordo delle due città, è uno degli obiettivi principali di questo progetto.

Accanto a questo primo approccio, non dimentichiamo **il rischio di trasformare in un museo** un'intera città che non può essere compresa come oggetto patrimoniale e che deve

Junto con este primer acercamiento, no olvidamos el **riesgo de museificación** de una ciudad que no puede ser entendida como *objeto patrimonial* y que debe recuperar algunos de sus valores fundamentales: el valor del ESPACIO PÚBLICO como lugar de encuentro y el RECORRER, como la posibilidad de registrar lo urbano.

### Desvelar el pasado

Para ello el ejercicio va identificando capas, **trazas sobre trazas**, sobre las que tomar decisiones: **permanencia, desaparición o transformación.**

Igualmente nos centramos en las trazas más visibles y superficiales del área de intervención. Con ello nos referimos al reparto medieval de la propiedad que ha dado como resultado estrechas parcelas con huertas hacia el interior de la manzana

### Disolución de los límites

La ciudad romana se reconcilia con Santiponce, abriéndose como lugar para ser recorrido y en el que desarrollar posibles actividades lúdicas y culturales. Santiponce es ahora “la puerta”, el **umbral desde el que mirar y acceder al yacimiento.** Imponer un recorrido para la visita no propicia el tránsito de un visitante que busca diferentes experiencias estéticas en cada registro de la ciudad patrimonial. Con la intervención, pretendemos facilitar la relación del conjunto arqueológico tanto con la ciudad como con su marco territorial, fomentando su participación activa en el entorno.

recuperare alcuni dei suoi valori fondamentali: lo SPAZIO PUBBLICO come luogo di incontro e il PERCORRERE, come la possibilità di esaminare ciò che è urbano.

### Svelare il passato

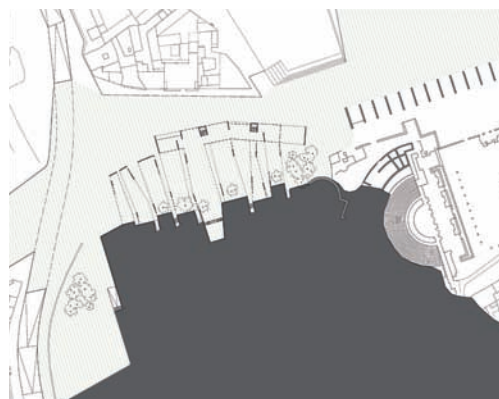
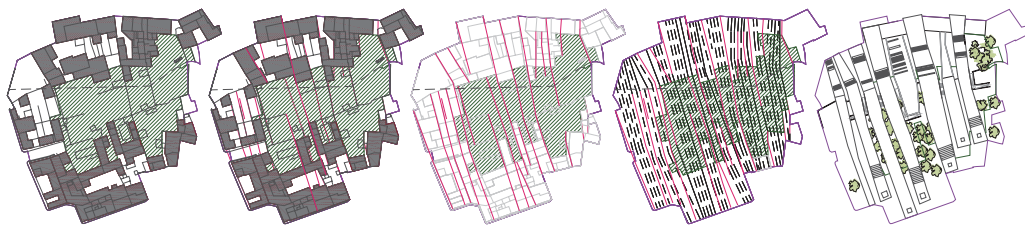
Per far questo, si vanno identificando strati diversi, **tracce su tracce**, sulle quali prendere decisioni: **permanenza, sparizione o trasformazione.**

Allo stesso tempo ci concentriamo anche sulle tracce più visibili e superficiali dell'area dell'intervento. Ci riferiamo alla distribuzione medievale della proprietà che ha dato come risultato la formazione di stretti pezzi di terra coltivati a frutteti.

### Dissoluzione dei confini

La città romana si riconcilia con Santiponce, aprendosi come luogo atto ad essere percorso e nel quale sviluppare possibili attività ludiche e culturali. Santiponce è adesso la porta, la **soglia da cui guardare ed accedere al giacimento.** Imporre un determinato percorso per la visita non rende propizio il transito di un visitatore alla ricerca di diverse esperienze estetiche in ogni registro della città patrimoniale. Con il nostro intervento pretendiamo facilitare la relazione del complesso archeologico tanto con la città quanto con la sua cornice territoriale, fomentando la sua partecipazione attiva con l'ambiente circostante.







## **ri- CERCA**

El zoom sobre el ámbito de la intervención permite incorporar un área de aparcamiento frente a la carretera nacional a partir del cual es posible la desaceleración necesaria como paso previo a la aproximación a la ruina. De esta forma, nuestra intervención aparece como puerta de entrada al pueblo, como saludo y bienvenida. Pretendemos que Itálica se configure como una marca, como un aliciente para las poblaciones próximas y para la ciudad de Sevilla, que promueva visitar Santiponce.

La situación del centro de estudios romanos Ciudad Adrianea no es aleatoria, pues aparece en la frontera del litigio que vienen manteniendo dos mundos bien diferenciados, el paisaje romántico y bohemio de un tiempo pasado, del que solo queda como testigo la ruina, y por otro lado, del acto urbano del pueblo de Santiponce, con una conciencia y sentimiento cultural, que poco o nada se identifica con el yacimiento.

Así mismo, se ejemplifica en el interior del edificio un hecho vigente en este litigio, la presencia de elementos que rompen ese límite ficticio entre los dos mundos bien diferenciados, que en un principio se muestran de una forma clarividente, pero que en realidad hablan una situación mucho más compleja, con lazos que van desde la ruina y germinan en forma de piezas arqueológicas que se insertan en la trama de la ciudad actual, (como lo son el teatro o los temas menores) y los que perteneciendo a una contemporaneidad con la actual Santiponce terminan invadiendo tanto el conjunto arqueológico como el cementerio.

## **ri-CERCA**

Zoommando verso l'ambito territoriale dell'intervento, incontriamo un'area di posteggio di fronte alla superstrada nazionale a partire da cui, decelerando, ci si avvicina alle rovine. In questo modo, il nostro intervento diventa quasi la porta di entrata al paesino, un saluto iniziale di benvenuto. Pretendiamo che Italica si configuri come un marchio, come un incentivo per le popolazioni vicine e per la città di Siviglia, e che promuova la visita di Santiponce.

La situazione del centro di studi romani Ciudad Adrianea non è aleatoria, ma appare al confine di due mondi ben distinti: da una parte, il paesaggio romantico e bohemien, del quale unica testimonianza rimasta sono le rovine, e dall'altra parte l'assetto urbano del paese di Santiponce, con una coscienza ed un sentimento culturale proprio, che poco o niente si identificano con il giacimento.

Così si esemplifica all'interno dell'edificio la presenza di elementi che rompono questo limite fittizio tra i due mondi distinti, descrivendo una situazione molto complessa, con nastri che vanno dalle rovine, germinando in forma di pezzi archeologici che si inseriscono nella trama della città attuale (come il teatro e le terme minori) e quelli che appartenendo ad una contemporaneità con l'attuale Santiponce, finiscono per invadere tutto il complesso archeologico, come il cimitero.

Il centro di studi esemplifica l'antieriore, nella scoperta di un nuovo elemento appartenente ad un tempo passato, come il tracciato dell'antica muraglia, che senza diventare un elemento

El centro de estudios ejemplifica lo anterior, en el descubrimiento de un nuevo elemento perteneciente a un tiempo pasado, como es el trazado de la antigua muralla, que sin convertirse en elemento generador si es capaz de mostrar su presencia y configurarse como una pieza más en el dibujo de las nuevas líneas compositivas del edificio.

Este nuevo elemento, aparte de sus connotaciones casi didácticas, surge como una oportunidad para construir un nuevo nivel de permeabilidad entre urbano y la ruina, entre lo actual y lo pasado, catalizando la necesaria transformación del conjunto arqueológico, convirtiéndose en sí mismo en propio diagnóstico, sin pretender mostrar una solución definitiva y cerrada, sino como excusa para forzar una reflexión sobre las futuras estrategias.

La estrategia de proyecto resuelve además el punto de recepción de visitantes a la ciudad junto a otras entradas dispuestas sobre el entramado de la ciudad romana adrianea. Igualmente plantea dotar al conjunto arqueológico de puntos de descanso que ofrezcan agua y sombra al visitante.

Una vez allí, se trata de proyectar una actuación que pretende desvelar las capas existentes en el entramado urbano situado junto al teatro y superpuesto sobre la muralla histórica.

- Se identifican: lo verde, el entramado urbano, la delimitación del espacio, la escala doméstica, la topografía, etc.
- Se introducen: líneas compositivas sobre las huellas del tiempo, generando un soporte

generatore, è capace di mostrare la sua presenza e configurarsi come un pezzo in più nel disegno delle nuove linee compositrici dell'edificio. Questo nuovo elemento, accanto alle sue connotazioni quasi didattiche, sorge come un'opportunità per costruire un nuovo livello di permeabilità tra l'urbano e le rovine, tra presente e passato, catalizzando la necessaria trasformazione del complesso archeologico, che diventa a sua volta elemento diagnostico, senza pretendere di mostrare una soluzione definitiva, ma offrendo una scusa per spingere ad una riflessione sulle strategie da adottare in futuro.

La strategia del progetto risolve anche il problema della recezione turistica della città. Allo stesso tempo pianifica la dotazione del complesso archeologico di aree di riposo in cui offrire al turista acqua ed ombra. In seguito, si tratta di progettare un'attuazione che sveli le falde esistenti nel tessuto urbano situato accanto al teatro e sovrapposto alla muraglia storica.

- Si identificano: spazi verdi, tessuto urbano, delimitazione dello spazio, la scala domestica, la topografía, etc.
- Si introducono: linee compositive al di sopra delle orme del tempo, generando un supporto sul quale ubicare la costruzione del programa culturale ri-CERCA. Recuperare Itálica. Centro di Studi Rommani Città Adrianea.
- Si propone: fomentare la considerazione del complesso archeologico come referente culturale di carattere internazionale. Un centro di ricerca e conservazione pianificata ed organizzata. Ri-CERCA fomentará attività che promuovano la cultura e lo sviluppo sociale, in un paesaggio riqualificato, in un ambiente di qualità.

sobre el que ubicar lo construido de un programa cultural que resuelva ri-CERCA. Recuperar Itálica. Centro de Estudios Romanos Ciudad Adrianea.

- Se propone: fomentar la consideración del conjunto arqueológico como referente cultural de carácter internacional. Un centro de investigación y conservación planificada y organizada. Ri-Cerca fomentará actividades que promuevan la cultura y el desarrollo social, en un paisaje cualificado en un entorno de calidad.

